



RZECZPOSPOLITA POLSKA
REPUBLIC OF POLAND

CERTYFIKAT BEZPIECZEŃSTWA STATKU PASAŻERSKIEGO
PASSENGER SHIP SAFETY CERTIFICATE

Niniejszy Certyfikat należy uzupełnić Wykazem wyposażenia (formularz P)
This Certificate shall be supplemented by a Record of Equipment (Form P)

NA PODRÓŻ / KRÓTKĄ PODRÓŻ * MIĘDZYNARODOWĄ
FOR AN / A SHORT* INTERNATIONAL VOYAGE

Nr / No.:

Wydany na podstawie postanowień
Issued under the provisions of

.....
(nazwa odpowiedniego aktu prawnego wydanego przez państwo bandery / name of the relevant measure introduced by the Flag State)

oraz zgodnie z postanowieniami
and under the provisions of

MIĘDZYNARODOWEJ KONWENCJI O BEZPIECZEŃSTWIE ŻYCIA NA MORZU, 1974, z poprawkami
THE INTERNATIONAL CONVENTION FOR THE SAFETY OF LIFE AT SEA, 1974, as amended

zgodnie z rezolucją Zgromadzenia A.883(21) dotyczącą jednolitego światowego wdrożenia zharmonizowanego systemu nadzoru i certyfikacji
in accordance with Assembly Resolution A.883(21) relating to the global implementation of the Harmonized System of Survey and Certification

w imieniu Rządu

under the authority of the Government of
(pełna nazwa urzędowa państwa bandery / full official designation of the Flag State)

przez

by
(pełna nazwa urzędowa upoważnionej instytucji / full official designation of the authorized organisation)

Nazwa statku <i>Name of the ship</i>	Sygnal rozpoznawczy <i>Distinctive number or letters</i>	Port macierzysty <i>Port of registry</i>	Pojemność brutto <i>Gross tonnage</i>

Obszary, na których statek jest uprawniony do żeglugi (prawidło IV/2 Konwencji):

Areas in which ship is certified to operate (regulation IV/2 of the Convention):

Numer IMO: **

IMO number: **

Data położenia stępki lub podobnego stadium budowy statku albo data rozpoczęcia prac nad znaczną przebudową, zmianami konstrukcyjnymi lub modyfikacją statku:

Date on which the keel was laid or ship was at a similar stage of construction or, where applicable, date on which work for a conversion or an alteration or modification of a major character was commenced:*

* Niepotrzebne skreślić. / Delete as appropriate.

** Numer identyfikacyjny IMO zgodny z Rezolucją A.600(15), jeśli ma zastosowanie.
IMO ship identification number in accordance with Resolution A.600(15), if any.

NINIEJSZYM STWIERDZA SIĘ, ŻE:

THIS IS TO CERTIFY, THAT:

1. Statek został poddany inspekcji zgodnie z wymaganiami prawidła I/7 Konwencji.
The ship has been surveyed in accordance with the requirements of Regulation I/7 of the Convention.

2. Inspekcja wykazała, że:

The survey showed that:

2.1. statek spełniał wymagania Konwencji dotyczące:

the ship complied with the requirements of the Convention as regards:

2.1.1. konstrukcji kadłuba, silników głównych, mechanizmów pomocniczych, kotłów i innych zbiorników ciśnieniowych;

the structure, main and auxiliary machinery, boilers and other pressure vessels;

2.1.2. wodoszczelności podziału grodziowego i jego szczegółów;

the watertight subdivision arrangements and details;

2.1.3. następujących podziałowych wodnic ładunkowych:

the following subdivision load lines:

Podziałowe wodnice ładunkowe wyznaczone i cechowane na burtach w środku długości statku (prawidło II-1/13) <i>Subdivision load lines assigned and marked on the ship's side at amidships (Regulation II-1/13)</i>	Wolna burta (mm) <i>Freeboard (mm)</i>	Do zastosowania, gdy pasażerowie są przewożeni w następujących pomieszczeniach o różnym przeznaczeniu <i>To apply when the spaces in which passengers are carried include the following alternative spaces</i>
C.1		
C.2		
C.3		

2.2. statek spełniał wymagania Konwencji dotyczące konstrukcyjnej ochrony pożarowej, instalacji i wyposażenia bezpieczeństwa pożarowego oraz planów obrony pożarowej;
the ship complied with the requirements of the Convention as regards structural fire protection, fire safety systems and appliances and fire control plans;

2.3. środki ratunkowe oraz wyposażenie łodzi ratunkowych, tratw ratunkowych i łodzi ratowniczych były zgodne z wymaganiami Konwencji;
the life-saving appliances and the equipment of lifeboats, liferafts and rescue boats were provided in accordance with the requirements of the Convention;

2.4. statek był wyposażony w wyrzutnię linki ratunkowej oraz urządzenia radiowe używane w środkach ratunkowych, zgodnie z wymaganiami Konwencji;
the ship was provided with a line-throwing appliance and radio installations used in life-saving appliances in accordance with the requirements of the Convention;

2.5. statek spełniał wymagania Konwencji dotyczące urządzeń radiowych;
the ship complied with the requirements of the Convention as regards radio installations;

2.6. działanie urządzeń radiowych używanych w środkach ratunkowych odpowiadało wymaganiom Konwencji;
the functioning of the radio installation used in life-saving appliances complied with the requirements of the Convention;

2.7. statek spełniał wymagania Konwencji dotyczące urządzeń nawigacyjnych, środków do transportu pilotów na pokład oraz wydawnictw nawigacyjnych;
the ship complied with the requirements of the Convention as regards shipborne navigational equipment, means of embarkation for pilots and nautical publications;

2.8. statek był wyposażony w światła, znaki, środki sygnalizacji dźwiękowej i środki wzywania pomocy zgodnie z wymaganiami Konwencji i obowiązujących Międzynarodowych przepisów o zapobieganiu zderzeniom na morzu;
the ship was provided with lights, shapes, means of making sound signals and distress signals in accordance with the requirements of the Convention and the International Regulations for Preventing Collisions at Sea in force;

2.9. pod każdym innym względem statek spełniał stosowne wymagania Konwencji.
in all other respects the ship complied with the relevant requirements of the Convention.

3. Certyfikat zwolnienia został / nie został* wydany.
An Exemption Certificate has / has not been issued.*

* Niepotrzebne skreślić. / Delete as appropriate.

Niniejszy Certyfikat jest ważny do:

This Certificate is valid until:

.....
Miejscowość, data / Place, date

Pieczęć / Seal

.....
Podpis / Signature

Adnotacje dodatkowe
Additional endorsements

Statek spełnia stosowne postanowienia Konwencji i niniejszy Certyfikat będzie akceptowany jako ważny, zgodnie z prawidłem I/14(d) Konwencji, do dnia:

The ship complies, with the relevant requirements of the Convention, and this Certificate shall, in accordance with regulation I/14(d) of the Convention, be accepted as valid until:

.....
Miejscowość, data / Place, date

Pieczęć / Seal

.....
Podpis / Signature

Niniejszy Certyfikat będzie akceptowany jako ważny, zgodnie z prawidłem I/14(e)/ I/14(f)* Konwencji, do dnia:

This Certificate shall, in accordance with regulation I/14(e)/ I/14(f) of the Convention, be accepted as valid until:*

.....
Miejscowość, data / Place, date

Pieczęć / Seal

.....
Podpis / Signature

* Niepotrzebne skreślić. / Delete as appropriate.